

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

1996

Julkaistu Helsingissä 26 päivänä syyskuuta 1996

N:o 692—696

## SISÄLLYS

N:o		Sivu
692	Laki pohjoismaisen sosiaalipalvelusopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä .....	1875
693	Asetus pohjoismaisen sosiaalipalvelusopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta .....	1876
694	Asetus Viron kanssa laittomasti maahan saapuneiden ja maassa oleskelevien henkilöiden takaisinotamisesta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta .....	1877
695	Asetus maasta toiseen ulottuvien vesistöjen ja kansainvälisten järvien suojelusta ja käytöstä tehdyn yleissopimuksen voimaansaattamisesta .....	1878
696	Maa- ja metsätalousministeriön päätös merkkiipiireistä sekä suurimmista sallituista poromääristä annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen 1 §:n muuttamisesta .....	1879
696	Maa- ja metsätalousministeriön päätös merkkiipiireistä sekä suurimmista sallituista poromääristä annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen 1 §:n muuttamisesta (Saamenkielinen käännös). .....	1881

N:o 692

## Laki

### pohjoismaisen sosiaalipalvelusopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä

Annettu Helsingissä 31 päivänä heinäkuuta 1995

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §  
Arendalissa 14 päivänä kesäkuuta 1994 Tanskan, Suomen, Islannin, Norjan ja Ruotsin välillä tehdyn pohjoismaisen sosiaalipalvelusopimuksen määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin siitä on sovittu.

2 §  
Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

3 §  
Tämä laki tulee voimaan asetuksella säädettävänä ajankohtana.

Helsingissä 31 päivänä heinäkuuta 1995

Tasavallan Presidentti  
MARTTI AHTISAARI

Vt. ulkoasiainministeri  
Pääministeri *Paavo Lipponen*

HE 29/95  
StVM 2/95  
EV 18/95

98—1996

460301A

N:o 693

## Asetus

### pohjoismaisen sosiaalipalvelusopimuksen voimaansaattamisesta ja sen eräiden määräysten hyväksymisestä annetun lain voimaantulosta

Annettu Helsingissä 20 päivänä syyskuuta 1996

Sosiaali- ja terveysministeriön toimialaan kuuluvia asioita käsittelemään määrätyn ministerin esittelystä säädetään:

1 §

Arendalissa 14 päivänä kesäkuuta 1994 tehty pohjoismainen sosiaalipalvelusopimus, jonka eräät määräykset on hyväksytty 31 päivänä heinäkuuta 1995 annetulla lailla (692/96) ja jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt niin ikään 31 päivänä heinäkuuta 1995, tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 1996 niin kuin siitä on sovittu.

töönpanosta antaa tarvittaessa asianomainen ministeriö.

3 §

Pohjoismaisen sosiaalipalvelusopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä 31 päivänä heinäkuuta 1995 annettu laki (692/96) ja tämä asetus tulevat voimaan 1 päivänä lokakuuta 1996.

2 §

Tarkempia määräyksiä sopimuksen täytän-

Helsingissä 20 päivänä syyskuuta 1996

**Tasavallan Presidentti**

**MARTTI AHTISAARI**

Ministeri *Terttu Huttu-Juntunen*

N:o 694

**Asetus****Viron kanssa laittomasti maahan saapuneiden ja maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 20 päivänä syyskuuta 1996

Ulkoasiainministerin esittelystä säädetään:

1 §  
Tallinnassa 22 päivänä syyskuuta 1995 Suomen tasavallan hallituksen ja Viron tasavallan hallituksen välillä laittomasti maahan saapuneiden ja maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta tehty sopimus, jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt 26 päivänä helmikuuta 1996 ja jonka hyväksymistä koskevat nootit on vaihdettu 3 päivänä syyskuuta 1996, tulee voimaan 3 päivänä lokakuuta 1996 niin kuin siitä on sovittu.

2 §  
Sopimuksen 10 artiklassa tarkoitettuja toimivaltaisia viranomaisia ovat Suomessa poliisi, rajavartiolaitos ja ulkomaalaisvirasto.

3 §  
Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä lokakuuta 1996.

Helsingissä 20 päivänä syyskuuta 1996

**Tasavallan Presidentti**  
**MARTTI AHTISAARI**

Ulkoasiainministeri *Tarja Halonen*

N:o 695

## Asetus

maasta toiseen ulottuvien vesistöjen ja kansainvälisten järvien suojelusta ja käytöstä tehdyn yleissopimuksen voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 20 päivänä syyskuuta 1996

Ulkoasiainministerin esittelystä säädetään:

1 §  
Helsingissä 17 päivänä maaliskuuta 1992 allekirjoitettu yleissopimus maasta toiseen ulottuvien vesistöjen ja kansainvälisten järvien suojelusta ja käytöstä, jonka tasavallan presidentti on hyväksynyt 15 päivänä helmikuuta 1996 ja jota koskeva hyväksymiskirja on talletettu 21 päivänä helmikuuta 1996

Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin huostaan, tulee voimaan 6 päivänä lokakuuta 1996 niin kuin siitä on sovittu.

2 §  
Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä lokakuuta 1996.

Helsingissä 20 päivänä syyskuuta 1996

**Tasavallan Presidentti**

**MARTTI AHTISAARI**

Ulkoasiainministeri *Tarja Halonen*

N:o 696

**Maa- ja metsätalousministeriön päätös**  
**merkkipiireistä sekä suurimmista sallituista poromääristä annetun maa-**  
**ja metsätalousministeriön päätöksen 1 §:n muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 18 päivänä syyskuuta 1996

Maa- ja metsätalousministeriö on päättänyt muuttaa merkkipiireistä sekä suurimmista sallituista poromääristä 29 päivänä marraskuuta 1990 poronhoitolain (848/90) 21 §:n nojalla antamansa päätöksen (1018/90) 1 §:n seuraavasti:

1 §			Merkkipiirit ja paliskunnat	Paliskunnan alueella pidettävien eloporojen suurin sallittu määrä	Paliskunnan osakkaan omistamien eloporojen suurin sallittu määrä
Poronhoitoalue jaetaan paliskunnista muodostuviin merkkipiireihin alla olevan luettelon mukaisesti. Suurin sallittu eloporojen määrä, jonka paliskunta saa alueellaan pitää, ja suurin sallittu eloporojen määrä, jonka paliskunnan osakas saa omistaa, ovat paliskunnittain seuraavat:					
Merkkipiirit ja paliskunnat	Paliskunnan alueella pidettävien eloporojen suurin sallittu määrä	Paliskunnan osakkaan omistamien eloporojen suurin sallittu määrä			
			<i>Pallastunturin merkkipiiri</i>		
			Muonio	7 500	350
			Kyrö	5 000	350
			<i>Kittilän merkkipiiri</i>		
			Kuivasalmi	7 000	350
			Alakylä	5 500	350
			<i>Sodankylän merkkipiiri</i>		
<i>Utsjoen merkkipiiri</i>					
Paistunturi	7 000	350	Sattasniemi	6 000	350
Kaldoaivi	6 000	350	Oraniemi	6 000	350
			Syväjärvi	6 500	350
			Lappi	9 000	350
			<i>Keminkylän merkkipiiri</i>		
Näätämö	4 000	350	Kemin Sompio	13 000	350
Muddusjärvi	6 000	350	Pohjois-Salla	5 500	350
Vätsäri	3 000	350			
Paatsjoki	1 600	350	<i>Sallan merkkipiiri</i>		
Ivalo	6 000	350	Salla	5 500	250
Hammastunturi	6 000	350	Hirvasniemi	2 500	250
Sallivaara	9 000	350			
Muotkatunturi	8 000	350	<i>Raudanjoen merkkipiiri</i>		
<i>Enontekiön merkkipiiri</i>					
Näkkälä	9 000	350	Pyhä-Kallio	6 500	350
Käsivarsi	12 000	500	Vanttaus	1 200	150
			Poikajärvi	5 500	150

Merkkipiirit ja paliskunnat	Paliskunnan alueella pidettävien eloporojen suurin sallittu määrä	Paliskunnan osakkaan omistamien eloporojen suurin sallittu määrä	Merkkipiirit ja paliskunnat	Paliskunnan alueella pidettävien eloporojen suurin sallittu määrä	Paliskunnan osakkaan omistamien eloporojen suurin sallittu määrä
<i>Läntinen merkkipiiri</i>			Hossa-Irni	3 000	150
			Kallioluoma	2 500	150
			Oivanki	2 600	150
Lohijärvi	1 400	150	<i>Pudasjärven merkkipiiri</i>		
Palojärvi	5 000	150	Jokijärvi	900	150
Orajärvi	1 600	150	Taivalkoski	1 600	150
Kolari	3 000	250	Pudasjärvi	2 200	150
Jääskö	1 300	150	Oijärvi	1 300	150
<i>Itäkemijoen merkkipiiri</i>			Pudasjärven Livo	1 500	150
Narkaus	2 000	150	Pintamo	2 600	150
Niemelä	1 600	150	Kiiminki	800	150
Timisjärvi	2 200	150	Kollaja	1 100	150
Tolva	2 200	150	Ikonen	500	150
Posion Livo	1 700	150	<i>Kainuun merkkipiiri</i>		
Isosydänmaa	2 000	150	Näljänkä	2 000	150
Mäntyjärvi	1 200	150	Halla	2 700	150
Kuukas	1 600	150			
<i>Kuusamon merkkipiiri</i>					
Alakitka	1 800	150			
Akanlahti	1 200	150			

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 1997.

Helsingissä 18 päivänä syyskuuta 1996

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Ylitarkastaja Christian Krogell

**Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádus**  
**mearkabiriin ja alimus lobálaš boazologuin addojuvvon Eana- ja**  
**meahccedoalloministeriija mearrádusa 1 §:a rievdadeamis**

Addojuvvon Helssegis čakčamánu 18. beavve 1996

Eana- ja meahccedoalloministeriija lea mearridan rievdadit mearkabiriin ja alimus lobálaš boazologuin boazodoallolága (848/90) 21 §:a vuodul skábmamánu 29. beavve 1990 addojuvvon mearrádusa (1018/90) 1 §:a čuovvovaččat:

1 §	Mearkabiret ja bálgosat	Alimus lobálaš boazolohku bálgošis	Bálgosa osolačča alimus lobálaš boazolohku
Boazodoalloguovlu juhkkovuvvo mearkabiriide bálgošiid mielde čuovvovaš logahallama mielde. Alimus lobálaš boazolohku, man bálggus oažžu rájiidis siste doallat, ja alimus boazolohku, man bálgosa osolaš oažžu oamastit, leat bálgošiid mielde čuovvovaččat:			
	<i>Soadegili mearkabire</i>		
	Sattasniemi	6 000	350
	Oraniemi	6 000	350
	Syväjärvi	6 500	350
	Sápmi	9 000	350
	<i>Giemagili mearkabire</i>		
	Giema Sompio	13 000	350
	Davvi-Salla	5 500	350
	<i>Salla mearkabire</i>		
	Salla	5 500	250
	Hirvasniemi	2 500	250
	<i>Raudanjoki mearkabire</i>		
	Pyhä-Kallio	6 500	350
	Vanttaus	1 200	150
	Poikajärvi	5 500	150
	<i>Oarje mearkabire</i>		
	Lohijärvi	1 400	150
	Palojärvi	5 000	150
	Orajärvi	1 600	150
	Kolari	3 000	250
	Jääskö	1 300	150
	<i>Nuortagiemajoga mearkabire</i>		
	Narkaus	2 000	150
	Niemelä	1 600	150
	Timisjärvi	2 200	150
	Tolva	2 200	150
	Posio Livo	1 700	150
	Isosydänmaa	2 000	150
	Mäntyjärvi	1 200	150
	Kuukas	1 600	150

## Nr 696

Mearkabiret ja bálgosat	Alimus lobálaš boazolohku bálgosis	Bálgosa oso-lačča alimus lobálaš boazolohku	Mearkabiret ja bálgosat	Alimus lobálaš boazolohku bálgosis	Bálgosa oso-lačča alimus lobálaš boazolohku
<i>Guossáma mearkabire</i>			<i>Oijärvi</i>	1 300	150
Alakitka	1 800	150	Pudasjärvi Livo	1 500	150
Akanlahti	1 200	150	Pintamo	2 600	150
Hossa-Irni	3 000	150	Kiiminki	800	150
Kallio-Luoma	2 500	150	Kollaja	1 100	150
Oivanki	2 600	150	Ikonen	500	150
<i>Pudasjärvi mearkabire</i>			<i>Kainuu mearkabire</i>		
Jokijärvi	900	150	Näljänpä	2 000	150
Taivalkoski	1 600	150	Halla	2 700	150
Pudasjärvi	2 200	150			

Dát mearrádus boahdá fápmui geassemánu 1. beaivve 1997.

Helssegis čakčamánu 18. beaivve 1996

Eana- ja meahccedoalloministtar Kalevi Hemilä

Alladárkkisteaddji Christian Krogell